

الاحد الرابع من الصوم
2009-03-15

مزمور 86: 3 - 19

† تحنن علي يا الهي ، فاليك
أصرخ نهارا وليلا .

† Förbarma dig, Herre, jag
ropar till dig hela dagen.

† فرح نفس عبدك يارب ، لاني
اليك رفعت صلاتي .

† Låt din tjänare glädjas,
Herre, jag sätter mitt hopp till
dig.

† انت يارب صالح وغفور ، وكثير
الرحمة لمن يدعوك .

† Ja, Herre, du är god, du
förlåter, rik på kärlek till alla
som åkallar dig.

† أصغ يارب الي صلاتي ، وأنصت
الي صوت تضرعي .

† Herre, lyssna till min bön,
hör mig när jag ber.

† في يوم ضيقي اصرخ اليك ،
وانت يارب تستجيب لي .

† I nödens stund ropar jag till
dig, och du svarar mig.

† في الآلهة لامثيل لك ،
يارب ولا لأعمالك .

† Herre, bland gudarna är
ingen som du, inga gärningar
är som dina.

† جميع الامم الذين صنعتهم ، يجيئون
ويسجدون امامك ويمجدون اسمك يارب

† Alla de folk du har skapat
skall komma och tillbe inför
dig, Herre, och de skall ära ditt
namn.

† لانك عظيم وصانع العجائب
، ولا اله الا انت .

† Ty du är stor, du gör under,
du ensam är Gud.

† أرني يارب طريقك ، فأسألك
يا الله في حقك .

† Visa mig, Herre, din väg, så
att jag kan vandra i din
sanning. Lär mig att helhjärtat
vörda ditt namn.

† ويشدو قلبي ابتهاجا ، في
مخافة اسمك .

† Jag vill tacka dig, Herre, min
Gud, av allt mittn hjärta och
alltid ära ditt namn.

† المجد للاب والابن
والروح القدس .

† I Faderns och Sonens och
den Helige Ande

† من الابد والى الابد امين
وامين .

† Från evighet till evighet
Amen.

som byggsten, och som murbruk använde de beck. De sade: Låt oss bygga en stad, med ett torn som når ända upp i himlen. Vårt namn blir känt, och vi slipper vara skingrade över hela jorden. Då steg Herren ner för att se staden och torner som människorna byggde. Herren sade: De ett enda folk och har alla samma språk. Detta är bara början. Nu är ingenting omöjligt för dem, vad de än föresätter sig. Låt oss stiga ner och skapa förvirring i deras språk, så att den ene inte förstår vad den andre säger. Och Herren

skingrade dem från denna plats ut över hela jorden, och de slutade att bygga på staden. Därför kallas den Babel, ty där skapade Herren språkförbistringen på jorden, och därifrån skingrade han människorna ut över hela jorden.

Så lyder Herrens ord.
Folk: Gud, vi tackar dig.

القراءة الثانية : رومة 8 : 12-17
من رسالة بولس الرسول الى اهل
رومة يقول : يا اخوة بارخمار.

الجميع : يارب اقمنا بصفاء الافكار
امام مذبحك المقدس .

† Herre, gör att vi står med rena tankar inför ditt altare.

قراءة من سفر التكوين – بارك يارب
(التكوين : 11:1-9)

وكان لاها الارض كلها لغة واحدة وكلام واحد . فلما رحلوا من المشرق وجدوا بقعة في سهل شنعار ، فأقاموا هناك . وقال بعضهم لبعض : تعالوا نصنع لبنا ونشويه شيا ، فكان لهم اللبن بدل الحجارة والتراب الاحمر بدل الطين . وقالوا : تعالوا نبين لنا مدينة وبرجا رأسه السماء . ونقم لنا اسما فلا نتشتت على وجه الارض كلها . ونزل الرب لينظر المدينة والبرج اللذين كان بنو آدم بينونهما . فقال الرب : هاهم شعب واحد ، ولهم جميعا لغة واحدة ! ما هذا الذي عملوه الا بداية ، ولن يصعب عليهم شيء مما ينوون أن يعملوه ! فلننزل ونبلبل هناك لغتهم ، حتى لايفهم بعضهم لغة بعض . فشتتهم الرب من هناك على وجه الارض كلها ، فكفوا عن بناء المدينة . ولهذا سميت بابل ، لان الرب هناك بلبل لغة الناس جميعا ، ومن هناك شتتهم الرب على وجه الارض كلها .

Första läsningen (Första Moseboken 11:1-9).

Läsning ur Första Moseboken:
Hela jorden hade samma språk och samma ord. När människorna flyttade österut fann de en dal i shinar där de bosatte sig. Nu skall vi slå tegel och bränna det, sade de till varandra. De använde tegel

انجيل متى : 21 : 23 – 32

ولما أتى يسوع الى الهيكل تقدم اليه رؤساء الكهنة وشيوخ الشعب وهو يعلم قائلين له : بأي سلطان تفعل هذا ومن أعطاك هذا السلطان ؟ فأجاب يسوع وقال لهم : وأنا ايضا أسألكم عن كلمة واحدة فان قلتم لي قلت لكم أنا أيضا بأي سلطان أفعل هذا . معمودية يوحنا من أين هي ، أمن السماء أم من الناس ؟ فطفقوا يفكرون في انفسهم قائلين : ان قلنا من السماء يقول لنا : فلماذا لم تؤمنوا به ؟ وان قلنا من الناس نخاف من الجمع لان جميعهم كانوا يتخذون يوحنا مثل نبي ، فأجابوه قائلين : لانعلم . فقال لهم يسوع : و لا أنا أقول لكم بأي سلطان أفعل هذا

ماذا تظنون ؟ رجل كان له ابنان فدنا الى الاول وقال له : ياابني اذهب اليوم واعمل في الكرم . فأجاب وقال : لا أريد ولكنه أخيرا ندم ومضى . ودنا الى الاخر وقال له كذلك ، فأجاب قائلا : نعم ياسيدي ولم يمض . فمن من هذين فعل ارادة ابيه ؟ فقالوا له : الاول . فقال لهم يسوع : الحق اقول لكم ان العشارين والزواني يسبقونكم الى ملكوت الله ، فانه قد جاءكم يوحنا بطريق العدل فلم تؤمنوا به ، والعشارون والزواني آمنوا به . أما انتم فمع انكم رأيتم لم تندموا أخيرا لتؤمنوا به .

Matthew 21: 23-32

När han hade kommit till templet och höll på att undervisa kom överstepräster och folkets äldste fram till honom och frågade: vad har du för fullmakt att göra detta ? Och

فنحن ياخوتي علينا حق واجب ، ولكن لا للجسد حتى نحيا حياة الجسد . فاذا حييت حياة الجسد تموتون ، وأما اذا أتمتم بالروح أعمال الجسد فستحيون . والذين يقودهم روح الله هم جميعا أبناء الله . لان الروح الذي نلتموه لا يستعبدكم ويردكم الى الخوف ، بل يجعلكم أبناء الله وبه نصرخ الى الله : " ايها الأب أبانا " . وهذا الروح يشهد مع ارواحنا أننا ابناؤه الله . ومادمننا أبناء الله ، فنحن الورثة : ورثة الله وشركاء المسيح في الميراث ، نشاركه في الامه لنشاركه أيضا في مجده .

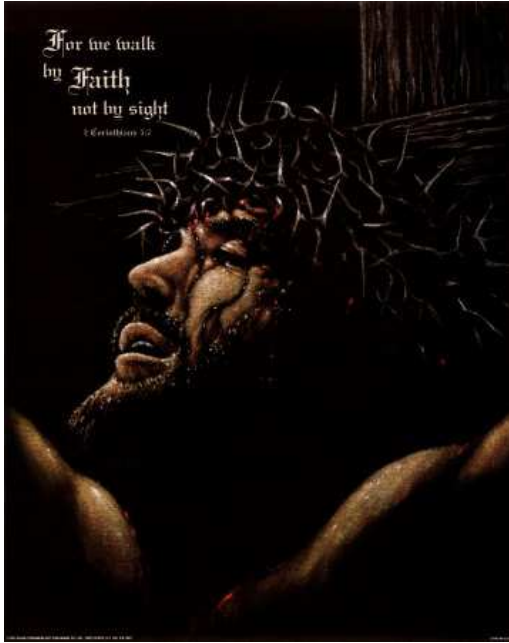
Andra läsningen: (Romar 8 :12-17)

Vi har alltså skyldigheter, bröder, men inte mot köttet, inte att leva efter vår köttsliga natur. Om ni lever på det sättet kommer ni att dö, men om ni med ande dödar kroppens gärningar skall ni leva. Alla som leds av ande från Gud är Guds söner. Ni har inte fått en ande som gör er till slavar så att ni måste leva i fruktan igen; ni har fått en ande som ger söners rätt så att vi kan ropa: " Abba! Fader! ". Anden själv vittnar tillsammans med vår ande om att vi är Guds barn. Men är vi barn, då är vi också arvingar, Guds arvingar och Kristi medarvingar, om vi delar hans lidande för att också få dela hans härlighet.

ni trodde inte på honom. Tullindrivarna och hororna trodde på honom, och ni såg det, men inte heller då ångrade ni er och trodde på honom.

لمتابعة كل نشاطات كنيستنا : الدخول الى
موقع الكنيسة

www.marnarsay.com



vem har gett dig den fullmakten? Jesus svarade: Jag har också en fråga till er, och om ni svarar på den skall jag säga er vad jag har för fullmakt att göra detta. Döpet Johannes döpte med, varifrån kom det, från himlen eller från människor? De överlade med varandra: Om vi svarar: från himlen, säger han : varför trodde ni då inte på honom? Men om vi svarar: från människor, måste vi akta oss för folket. Alla anser ju att Johannes var en profet. Därför svarade de: vi vet inte. Då sade Jesus till dem: I så fall talar jag inte heller om vad jag har för fullmakt att göra detta. Vad säger ni om det här: En man hade två söner. Han vände sig till den ene och sade: Min son, gå ut och arbeta i vingården i dag. Han svarade: Nej, det vill jag inte, men sedan ångrade han sig och gick. Mannen vände sig till den andre och sade samma sak. Han svarade: Jag skall gå, Herre. Men han gick inte. Vilken av de båda gjorde som fadern ville ? De svarade: Den förste. Då sade Jesus till dem: sannerligen, tullindrivare och horor skall komma före er till Guds rike. Johannes kom, och han visade er vägen till rättfärdighet, men